

如此江山

「從甲午戰爭到乙未割臺文學特展」策展理念與文獻回顧

文——王嘉弘 學術策展人

攝影——簡弘毅

台灣割讓事件發生迄今120週年的當下，我們先民所經歷的劇變，再回顧時，不該一味地高舉民族大義，而是要用更多元、更客觀的角度，來正視它，反省它，並試圖從記載保台與征台兩種立場的文學文獻當中，讀出清、日政權更迭時，漢、和兩個民族在台灣激盪出的壯闊樂章。

歷史的重大事件，往往讓文人的記憶裡，刻劃出深且痛的筆觸。1895乙未當年，一紙從馬關來的消息，掀起台海風暴。各種心情交雜在這島上，時而悲愴、時而從容。或有揮淚道別，棄家業重返原鄉；或有慷慨赴義，保鄉土誓死不悔；或是屈身異族，順時勢以保身家；更有遺民自居，勤詩文時念故國等。這些無法從史冊清楚感受到的情感，在文學作品中鮮明地保存下來。兩甲子過去了，台灣割讓事件發生迄今120週年的當下，我們先民所經歷的劇變，再回顧時，不該一味地高舉民族大義，而是要用更多元、更客觀的角度，來正視它，反省它，並試圖從記載保台與征台兩種立場的文學文獻當中，讀出清、日政權更迭時，漢、和兩個民族在台灣激盪出的壯闊樂章。

一、整體理念

架構「從甲午戰爭到乙未割臺文學特展」整體理念時，除了思考歷史的線行發展外，另外漢、和民族情感迥異；清、日國族對立衝突，與棄台、保台、征台等差異觀點下，交織出多元觀點的歷史文本與文學文本。此外做為台灣歷史上的重大事件轉捩點，文學本身也將「台灣割讓」視為一種象徵符碼，從日治到戰後的文學，不斷地轉化其代表意象。

(一) 還原台灣割讓事件

梁啟超曾言：「吾國四千餘年大夢之喚醒，實自甲午戰敗，割臺灣，償二百兆後始也。」（《戊戌政變記》）台灣正當從光緒10年（1884）中法戰爭後，歷經十年的設省建設，成為清國頗具現代化的地區時，日本卻於光緒21年（1895）依馬關條約取得台、澎附屬諸島。此事件肇因於日本趁朝鮮「東學黨事件」發生之際，進軍朝鮮干涉其內政，並藉機發動海陸攻勢，在黃海、平壤等地取得重大勝利，史稱「甲午戰爭」。日本於馬關條約簽訂之前，甚至已經取得澎湖的控制權。這也令當時諸多知識分子對於滿清統治徹底失望。

日本從明治維新後，不斷地鼓吹「征韓」、「征台」，因此從同治13年（1874）牡丹社事件前，就不斷地考察、打量台灣。後以琉球漁民被南排灣族所

殺為藉口，出兵恆春，征伐排灣族人。雖然之後簽定中日北京專約，撤離台灣，但經過二十餘年，終在甲午戰爭後，取得台灣治權。台灣被割讓後，有志之士欲自立以圖外援協助，來阻止日本統治，臺灣民主國便因此成立。此後台、日雙兵交戰，歷時半年多結束。爾後台人持續反抗，到大正4年（1915）年，西來庵事件結束後，台民才放棄武裝抗日。長達二十餘年的動盪，皆起於台灣割讓。因此還原其真相與脈絡，有助於更了解台灣日治時期的歷史發展。

（二）從多元視角來呈現

多元視角的呈現，是為了能將曾經參與乙未割台事件的各民族身影與心態，從文學文獻上去重新認識與了解。從清國、日本這兩個國族，因為甲午戰爭、乙未割台一連串的事件，無意間產生了新的認同群體「台灣人」，也是此割讓事件於台灣歷史發展最重要的轉折點。

當時台灣人對於清國棄台，自然不能諒解，但又不甘心成為日本的順民，心情複雜與矛盾可想而知。相較於日本來台官員、軍人，急於建功立業所發出的豪壯之語，或是頗如清代初期來台人士對於台灣風土的陌生所描寫的驚訝文句，台灣人所呈現的詩文表現，多表達出忠於母國，母國卻遺棄台灣百姓；對抗異族，異族卻是合法取得治權的尷尬處境。不知為誰而戰，憑著保鄉衛土的精神犧牲的烈士，與為台事戰死的清國將領，頓時成為台灣歷經乙未割台事件的文人，最佳抒發的寄託對象。

清國對於台灣割讓，目前所發現的文學文獻，多為感嘆馬關條約，與歌頌劉永福，對於實際造成割台事件發生的李鴻章、李經芳父子與光緒皇帝則較少提及，隱約能感覺到清國文人不能議論朝廷決定的風氣影響。甚至捏造不實誇張的

乙未割台戰役報導的小說、散文等，雖然令人啼笑皆非，但也可以看出仇日情緒的發酵。

（三）從文學議題呈現

將乙未割台事件當成文學議題來討論，除了從當時所寫下的文學作品之外，包含之後因此事件所延伸的文學寫作，如傳統詩文與現代文學的創作，產生的作品相當豐富。此類作品除了感嘆台灣割讓，淪為異族統治的興懷抒發外，更有將臺灣民主國、藍地黃虎旗等象徵，轉化成台灣意識中特別意象，與二二八、白色恐怖等成為台灣文學苦悶的代表。

台灣從日治到戰後，不斷地將台灣割讓的歷史意義，從日治時期受到日本官方的控制，使對於台灣割讓的抗爭歷史呈現兩種截然不同的史觀，以洪棄生《瀛海偕亡記》與吳德功《讓臺記》為代表，即便連橫《臺灣通史》中的〈獨立紀〉也因日本總督不滿其名，曾改為〈過渡紀〉。當時日人對於台人歷史記載的控制著力甚深。對於相關提及乙未割讓、臺灣民主國創立、台民抗爭等詩文，台人也多有忌諱，不敢明言，只能隱晦地用象徵或是興寄等方式，表達遺民、故國之思。

1945年之後，因為「正統中國論」的影響，抗日思維重啟，使當時台灣傳統詩壇又開始對於臺灣民主國、抗日英雄的歌頌。中後期，現代文學如楊逵、李喬、鍾肇政等作家對於此事件也撰寫了相當多的散文與小說、新詩，但脫離「正統中國論」的影響，反而是以宏觀的歷史長流來創作屬於台灣人的歷史文學。

二、歷史回顧

台灣割讓歷史相關研究的書籍，如黃秀政《臺灣割讓與乙未抗日運動》（臺灣商務印書



謝道隆《小東山詩存》。

(三)乙未割台戰役台日交鋒

〈臺民布告〉提到：「臺民惟有自主。臺民願人人戰死而失臺，決不願拱手而讓臺。」本著此意，日軍登陸台灣以來，除了在基隆、瑞芳與進入台北城相當順利之外，到進入三峽與桃竹苗地區，便開始受到蘇力、吳湯興、姜紹祖、徐驥等所率義軍以游擊式的反抗。在進入中部後，雙方大會戰於彰化八卦山，雖然台灣義軍敗北，日軍獲得重大勝利，卻在揮軍前進雲嘉平原受挫。爾後樺山資紀改變策略，採三面包抄，北路以北白川宮能久親王的近衛師團從彰化南下，日軍增援貞愛親王的混成第四旅團及陸軍中將乃木希典所率第二師團，分別於嘉義布袋，與屏東枋寮登陸，與原本的近衛師團配合，預定兵分三路進佔台灣南部各城。此戰略奏效，雲林、嘉義、屏東、高雄相繼陷落。直到最後在林崑崗戰死後，劉永福也跟唐景崧一樣，內渡大陸，結束約半年的乙未割台戰役。

(四)全島平定後的台民反抗

首任總督樺山資紀於11月向京都大本營報告：「全島悉予平定」之後，全島仍是烽火不斷，屏東六堆地區火燒庄之役、隔年元旦北部反攻台北城，與抗日三猛簡大獅、柯鐵虎、林少

貓等反抗行動等，使台灣地區持續動盪到1902年，林少貓失敗後，乙未割台戰役的餘波才告一段落。其間在中部地區所發生的1896年「雲林大屠殺」，屠殺數千平民（見於今村平藏《蠻烟瘴雨日記》）、1902「紅白花事件」（又稱「歸順會場事變」），利用反抗者歸順時格殺之，都可見日人對於反抗台民的殘酷與無情。

(五)士紳內心的掙扎與痛苦

台灣傳統士紳，多為知識分子階層。在日本統治後，阻斷仕宦之途。許多有氣節的文人如洪棄生，堅決抗日，視辮髮為與母國的聯繫，進而受到日人百般刁難。或是如王松以遺民自居，縱情於詩酒之間。更如霧峰林家林朝崧、林資修、林仲衡等與櫟社諸多詩人，擊鉢吟詩保存氣節，存故國之思等。

然而亦有與日方交好，或是為了保全身家，或是其它諸多考量等，但詩文當中不時也流露感懷憂傷之語，如吳德功便是。或是西渡原鄉，常有憑弔台事之思，如丘逢甲、許南英便是。因此當時知識分子所面臨到的重大變革時，所決定的態度，多半會在詩文中呈現。日方為了拉攏士紳，也不斷地舉辦文會、徵詩的活動，希望能跟台灣士紳做某種程度的交流，以利統治。如果能



洪棄生《寄鶴齋詩管》。



易順鼎《魂南記》。

多從歷經乙未割台事件的文人詩文集中發掘，勢必更能了解其內心的掙扎與痛苦。

三、文學呈現

文學是不同於歷史的另一種時間敘述與記載，雖然能與歷史相互補，卻能更鮮活地描繪人性對於時代變遷的情感變化。乙未割台文學文獻，除了傳統詩文別集、總集之外，當時所記載的實錄記聞、史傳，以及後人依當時事件所創作的作品、民間文學作品等，都可以視為乙未割台文學文獻。以下分為3點來簡述這些作品：

(一)傳統詩文別集、總集

歷經乙未割台的傳統文人，對於此事件的記憶往往會在其作品中呈現。如丘逢甲《嶺雲海日樓詩鈔》、許南英《窺園留草》、施士潔《後蘇龕詩鈔》，是西渡後留於大陸原鄉，隔海望台的詩人創作，詩作中常流露懷台之思。王松《滄海遺民賸稿》、謝道隆《小東山詩存》則是另一種形態的傳統詩人創作，在割台當時先內渡，後再回台定居，然而以遺民自稱，兩人都於改隸後縱

情詩酒，以療家國淪喪之痛。洪棄生《寄鶴齋詩管》，則可見堅守氣節的文人，如何在家國巨變的環境，以詩記史。吳德功《瑞桃齋詩稿》，其中反映的心情與內容則是台灣多數傳統士紳的寫照，在日本官方不斷地威逼之下，雖然內心仍有故國之思，但仍出任官職，為殖民者服務。

甲午戰敗、台灣割讓後，漢民族遭受相當大的對外重大挫敗，因此士子心裡相當激憤，也產生相關彙集這類詩文作品的總集。如魯陽生編纂《普天忠憤集》與之後阿英所編《中日甲午戰爭文學集》、連橫《臺灣詩乘·卷六》、彭國棟《廣臺灣詩乘》增補割讓詩作、賴子清《臺灣詩海·割讓獨立門》等，都蒐羅相當多與乙未割台相關的詩文。

(二)當時實錄記聞、日記

目前能找到相關的文獻，如羅悖蟲《割臺記》、思慟子《臺海思痛錄》、吳德功《讓臺記》、洪棄生《瀛海偕亡記》、林維朝《勞生歷略》、俞明震《臺灣八日記》、易順鼎《魂南記》、吳質卿《臺南日記》、謝汝銓《乙未抗日



姚嘉文《臺灣七色記·黃虎印》。



姜紹祖〈抗日歌〉。(國立臺灣圖書館提供)

雜記》等，都從大歷史的觀點或是個人經歷的角度來切入，對於了解整個割台事件的始末，與乙未割台戰役與後續的情況，相當重要。

此外，個人史傳如吳德功〈吳統領彭年傳〉、錢振鏗〈簡大獅傳〉、江山淵〈丘逢甲傳〉、〈徐驥傳〉，或是連橫〈謝頌臣傳〉、〈陳鞠譜傳〉、陳鳳昌〈吳公彭年殉難始末〉、〈李文魁陷臺北記〉等，更能從著傳者的觀點，看出其對當時乙未抗日人物的觀感與緬懷。

(三)後人創作、民間文學

作為台灣文學中，象徵悲情、滄桑的歷史事件。乙未割台對於後來新文學的創作，是個不可或缺的素材。台灣自日治、戰後以來，相當多的文學作品都以此事件為基礎，進行寫作。如以小說類為例，鍾肇政《臺灣人三部曲·沉淪》、李喬《寒夜三部曲·寒夜》、東方白《浪淘沙·浪》等大河小說，或是林藜《臺灣英烈豪傑錄》、《瀛海斬鯨錄》、姚嘉文《臺灣七色記·黃虎印》等歷史小說，都提到乙未割台時，奮不顧身、前仆後繼、浴血抗日的台灣人，辛酸的故

事。這是以台灣歷史洪流發展必然提到的模式。

但若是專就台灣割讓來創作的短篇小說、散文、新詩、回憶錄，如羊恕《百年孤寂的臺灣民主國》、鍾肇政《丹心耿耿屬斯人一姜紹祖傳》，就一事或一人的方式來呈現大時代的傷痛下，所造就的悲劇英雄。民間傳唱的〈姜紹祖抗日歌〉、李喬《臺灣，我的母親》、劉輝雄《島戀——臺灣史詩》兩本新詩集，與楊達所創民謠〈黃虎旗〉、〈臺灣民謠〉等，則是更濃縮的對台灣割讓的歷史哀愁，化為詩句，來更深刻地描繪那個時代的故事。

四、小結

這批乙未割台文學文獻，透過此次的展覽，不僅希望能夠拋磚引玉，讓更多珍貴的文獻能出土，供後人珍藏研究，同時也讓乙未割台時期歷史，透過文學作品的表現，達到增補其情感面、人性面的部分，而非只是知道歷史的主架構。更重要的是，讓後人明白台灣如何從這個割讓的偶然事件當中，漸漸形成「台灣人」這個觀念與意識。☒